



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
15 November 2010
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сотая сессия

Женева, 11–29 октября 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта**

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Польша

1. Комитет рассмотрел шестой периодический доклад Польши (CCPR/C/POL/6) на своих 2746-м и 2747-м заседаниях (CCPR/C/SR.2746 и 2747), состоявшихся 12 и 13 октября 2010 года, и на своем 2766-м заседании (CCPR/C/SR.2766) 26 октября 2010 года принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление шестого периодического доклада Польши, представленного в соответствии с руководящими принципами, и включение в доклад информации о ряде мер, принятых для урегулирования проблем, в отношении которых Комитет выразил озабоченность в своих предыдущих заключительных замечаниях (CCPR/CO/82/POL). Он приветствует диалог, проведенный Комитетом с делегацией высокого уровня, подробные письменные ответы, представленные на перечень вопросов Комитета, и дополнительную информацию и разъяснения, предоставленные во время рассмотрения доклада.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие позитивные изменения, имевшие место за рассматриваемый отчетный период:

- а) принятие в 2005 году Закона о насилии в семье и утверждение в 2006 году Национальной программы по предупреждению насилия в семье на 2006–2016 годы;

- b) продление срока действия до 2013 года Национальной программы по борьбе с расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;
- c) сокращение числа лиц, содержащихся в предварительном заключении;
- d) внесение поправок в Уголовный кодекс в сентябре 2010 года с целью включения в него определения торговли людьми; и
- e) принятие в 2005 году Закона о национальных и этнических меньшинствах и о региональном языке.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

4. Комитет обеспокоен тем, что определение преступления терроризма, изложенное в статье 115 Уголовного кодекса, является широким и неадекватно определяет характер и последствия таких деяний (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в Уголовном кодексе не только содержалось определение террористических преступлений по признаку цели их совершения, но и узко определялся характер таких деяний.

5. Комитет обеспокоен тем, что Закон о равном обращении не является исчерпывающим и не охватывает дискриминацию по признакам сексуальной ориентации, инвалидности, религии или возраста в сферах образования, здравоохранения, социальной защиты и обеспечения жильем (статья 2).

Государству-участнику следует дополнительно внести поправки в Закон о равном обращении, с тем чтобы адекватно охватить проблему дискриминации на всех основаниях и во всех областях.

6. Комитет выражает озабоченность по поводу значительного увеличения числа поступающих в правоохранительные учреждения жалоб на проявления расовой ненависти и при этом с сожалением отмечает поступающую информацию о редких случаях проведения расследования и возбуждения уголовного преследования. Комитет также по-прежнему обеспокоен сохраняющимися проявлениями антисемитизма, включая физические нападения, осквернение еврейских кладбищ и распространение антисемитской пропаганды через Интернет и печатные средства массовой информации, несмотря на многочисленные меры, принятые государством-участником (статья 2).

Государству-участнику следует активизировать усилия, направленные на поощрение терпимости и борьбу с предрассудками, особенно в рамках Национальной программы по борьбе с расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, срок действия которой был продлен до 2013 года. Ему следует уделять особое внимание мониторингу результативности предыдущих и текущих национальных программ. Помимо этого, государству-участнику предлагается включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о числе расследований, проведенных в связи с инцидентами на почве антисемитизма и его проявлениями, а также о возбужденных уголовных делах и приговорах, вынесенных по каждому делу.

7. Комитет по-прежнему обеспокоен сохраняющейся социальной маргинализацией и дискриминацией, с которыми сталкиваются представители меньшинства рома, особенно в сферах образования, занятости и в жилищной сфере (статьи 2, 26 и 27).

Государству-участнику следует продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения практического пользования рома своими правами в соответствии с Пактом путем реализации и активизации эффективных мер по предупреждению и ликвидации дискриминации и улучшению серьезного социально-экономического положения рома.

8. Комитет с озабоченностью отмечает значительный рост проявлений ненавистнической риторики и нетерпимости в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров, а также тот факт, что за период с 2005 года возросло количество поступающих Омбудсмену жалоб на нарушения прав по признаку сексуальной ориентации. Комитет также сожалеет об отсутствии в Уголовном кодексе положений, касающихся такой категории наказуемых правонарушений, как высказывания и преступления по мотивам ненависти, основанной на сексуальной ориентации или гендерной идентичности (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечивать тщательное расследование всех утверждений о нападениях и угрозах в адрес лиц, которые подвергаются им в силу своей сексуальной ориентации или гендерной идентичности. Ему следует также: в законодательном порядке запретить дискриминацию по признакам сексуальной ориентации или гендерной идентичности; внести поправки в Уголовный кодекс с целью квалификации высказываний и преступлений по мотивам ненависти, основанной на сексуальной ориентации или гендерной идентичности, как относящихся к категориям наказуемых правонарушений; и активизировать информационные мероприятия, предназначенные для сотрудников полиции и широкой общественности.

9. Хотя Комитет приветствует усилия, направленные на увеличение доли женщин в государственном и частном секторе, он по-прежнему обеспокоен сохраняющейся недопредставленностью женщин на старших должностях в государственной и политической сфере, в частности в парламенте, государственных, административных, судебных органах, на гражданской службе, в академических кругах, в полиции и в пенитенциарной службе. Комитет по-прежнему обеспокоен неравенством между мужчинами и женщинами в вознаграждении за труд на старших управленческих должностях. Наконец, он сожалеет об упразднении в 2005 году Бюро Правительственного уполномоченного по вопросам равенства мужчин и женщин (статья 3).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия, направленные на достижение справедливой представленности женщин в парламенте и на самых высоких должностных уровнях в правительстве, судебных органах, на государственной службе, в академических кругах, правоохранительных органах и пенитенциарной службе в четко установленные и сжатые сроки. Ему следует также обеспечить, чтобы женщины пользовались равной платой за труд равной ценности, особенно на старших управленческих должностях. Наконец, государству-участнику следует воссоздать Бюро Правительственного уполномоченного по вопросам равенства мужчин и женщин в качестве независимого национального органа по вопросам равенства.

10. Комитет выражает свою озабоченность по поводу: а) сохранения проблемы насилия в семье; б) большой доли дел о насилии в семье, закрываемых на уровне прокуратуры; в) продолжительности процессуальных действий по возбуждению преследования, которая не позволяет жертвам предъявлять иски и увеличивает уязвимость жертв; и d) недостаточного количества специализированных центров по оказанию поддержки жертвам насилия в семье. Он также отмечает, что, хотя закон предусматривает издание ограничительных распоряжений в отношении правонарушителей, полиция не уполномочена незамедлительно издавать ограничительные распоряжения на месте совершения предполагаемого преступления (статья 3).

Государству-участнику следует внести поправки в Закон о насилии в семье, с тем чтобы наделить сотрудников полиции полномочиями незамедлительно издавать ограничительные распоряжения на месте совершения преступных деяний. Ему следует включить вопросы насилия в семье в стандартную подготовку, предлагаемую сотрудникам правоохранительных и судебных органов. Ему следует обеспечивать, чтобы жертвы насилия в семье имели доступ к помощи, включая консультации юристов и психологов, медицинскую помощь и помещение в приют.

11. Комитет отмечает, что 21 марта 2000 года государство-участник подписало второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни, но еще не ратифицировало его (статья 6).

Государству-участнику предлагается ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни.

12. Комитет обеспокоен тем, что на практике многие женщины сталкиваются с отказом в доступе к услугам по охране репродуктивного здоровья, включая консультирование по вопросам контрацепции, дородовое тестирование и законное прерывание беременности. Он с озабоченностью отмечает, что процедурные гарантии, содержащиеся в статье 39 Закона о медицинской профессии от 5 декабря 1996 года (положение о невыполнении "по соображениям совести"), часто применяются ненадлежащим образом. Он также с озабоченностью отмечает, что, по имеющимся сообщениям, широкое распространение имеют нелегальные аборты (согласно оценкам, 150 000 нелегальных абортов в год), что небезопасные аборты в некоторых случаях приводят к смерти женщин и что в отношении лиц, которые оказывают помощь при аборте или являются его соучастниками (в частности, супругов или родителей), выносятся обвинительные приговоры. Наконец, он с озабоченностью отмечает тот факт, что, поскольку для ответа на жалобу в связи с отрицательным медицинским заключением о целесообразности аборта установлен 30-дневный срок, решение медицинской комиссии по этому вопросу может приниматься с большим опозданием (статья 6).

Государству-участнику следует в безотлагательном порядке рассмотреть последствия, которые имеет для женщин ограничительное законодательство о запрещении абортов. Ему следует провести исследования и представить статистические данные о применении нелегальных абортов. Ему следует внедрить предписания о запрещении ненадлежащего использования медицинским персоналом и действия положения, касающегося "соображений совести". Государству-участнику следует также резко сократить срок, установленный для ответа медицинских комиссий на жалобы в случаях, связанных с

абортом. Наконец, государству-участнику следует укреплять меры, направленные на профилактику нежелательной беременности, в частности посредством обеспечения широкого ассортимента средств контрацепции, которые можно свободно приобретать по доступным ценам, и их включения в перечень субсидируемых медицинских препаратов.

13. Комитет обеспокоен сообщениями о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов и ростом количества расследований в отношении неправомерных действий. Вместе с тем Комитет отмечает, что жертвы не всегда сообщают об актах насилия со стороны сотрудников полиции из опасения самим подвергнуться уголовному преследованию. Он также с озабоченностью отмечает, что разбирательства по жалобам лиц, помещенных в исправительные учреждения и центры содержания под стражей, проводятся подразделениями пенитенциарной службы, которые рассматривают формальные критерии, касающиеся обоснованности жалоб, и общие обстоятельства события, описанного в жалобе (статья 7).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по искоренению случаев неправомерных действий сотрудников полиции посредством, в частности, профессиональной подготовки и тщательного и беспристрастного расследования и преследования ответственных за них лиц. Ему также следует учредить компетентный, независимый и беспристрастный орган для расследования случаев неправомерного поведения сотрудников полиции, предусмотрев возможность представления заявителями (или их представителями) жалоб непосредственно и конфиденциально в адрес этого органа.

14. Комитет обеспокоен тем, что Уголовный кодекс не содержит законодательного положения о защите жертв торговли людьми от преследования, задержания или наказания за нелегальный въезд или нелегальное проживание или за незаконную деятельность, вовлечение в которую является прямым следствием их положения как лиц, пострадавших от торговли людьми (статья 8).

Государству-участнику следует включить в свой Уголовный кодекс положение о защите жертв торговли людьми от преследования, задержания или наказания за деятельность, участие в которой является прямым следствием их положения как лиц, подвергшихся торговле людьми. Помимо этого, государству-участнику следует принять меры, в том числе законодательного характера, для обеспечения того, чтобы защита жертв торговли людьми не была обусловлена сотрудничеством лица в ходе процессуальных действий.

15. Комитет обеспокоен тем, что, по имеющимся сообщениям, на территории военной базы "Старе Кешкуты", расположенной вблизи аэродрома "Шиманы", существовала секретная тюрьма и что в период 2003–2005 годов через этот аэропорт предположительно производилась транспортировка подозреваемых в рамках процедур чрезвычайной выдачи. Он с озабоченностью отмечает, что все еще не завершено следствие, проводимое Пятым департаментом по организованной преступности и коррупции Варшавской апелляционной прокуратуры (статьи 2, 7 и 9).

Государству-участнику следует возбудить оперативное, тщательное, независимое и эффективное расследование с применением всех следственных полномочий затребовать явку лиц и представление документов, с тем чтобы расследовать утверждения о причастности поль-

ских должностных лиц к чрезвычайной выдаче и тайному содержанию под стражей и привлечь к ответственности лиц, вина которых будет установлена, в том числе в рамках системы уголовного правосудия. Ему следует опубликовать выводы расследования.

16. Несмотря на уменьшение количества лиц в досудебном задержании, Комитет обеспокоен тем, что продолжительность досудебного задержания может составлять до двух лет, как указывается в Уголовно-процессуальном кодексе, что способствует созданию проблемы переполненности. Он также с озабоченностью отмечает, что на практике двухлетний срок по-прежнему продлевается и что в 2009 году количество жалоб о нарушении права на справедливое судебное разбирательство в разумные сроки значительно увеличилось по сравнению с 2008 годом (статья 9).

Государству-участнику следует принять дополнительные эффективные правовые и иные меры для сокращения срока досудебного задержания в полном соответствии с пунктами 3 и 5 статьи 9 Пакта и обеспечивать, чтобы оно применялось только в качестве исключительной меры на ограниченный период времени. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о введении максимального, не подлежащего продлению срока досудебного задержания и более активно использовать меры, альтернативные досудебному задержанию.

17. Комитет обеспокоен тем, что продолжает оставаться проблемой переполненность в центрах содержания под стражей и тюрьмах (статья 10).

Государству-участнику следует принять срочные меры для ликвидации переполненности в центрах содержания под стражей и тюрьмах, в том числе посредством более широкого использования альтернативных форм наказания, в частности электронного слежения и условно-досрочного освобождения, и сократить использование досудебного задержания.

18. Комитет обеспокоен отсутствием конкретных законов, касающихся содержания под стражей иностранцев после срока, установленного для их высылки, и тем, что некоторые лица содержатся под стражей в транзитных зонах сверх сроков, установленных для их высылки, и без распоряжения суда. Он также с озабоченностью отмечает сообщения о недостаточной медицинской помощи в некоторых центрах содержания просителей убежища, а также о плохих условиях в транзитных зонах и центрах содержания под стражей иностранных граждан, в которых они ожидают высылки. Наконец, Комитет обеспокоен сообщениями о том, что задержанные иностранцы часто не имеют возможности ознакомиться со своими правами, поскольку плакаты с такой информацией часто размещены в кабинетах и комнатах для допросов и отпечатаны только на польском языке, а некоторые устные переводчики не имеют достаточной квалификации для осуществления перевода (статьи 12 и 14).

Государству-участнику следует принять меры для обеспечения того, чтобы содержание под стражей иностранцев в транзитных зонах не было чрезмерно продолжительным и чтобы в случаях продления срока содержания под стражей решение принималось судом. Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы режим, услуги и материальные условия во всех центрах содержания под стражей высылаемых лиц соответствовали минимальным международным стандартам. Наконец, государству-участнику следует обеспечивать, чтобы задержанные иностранцы имели свободный доступ к информации о

своих правах на понятном им языке, даже если для этого необходимо предоставление квалифицированного устного переводчика.

19. Комитет обеспокоен сообщениями о плохом административном управлении и недостаточной комплектации штатами в судебной системе и о продолжающемся накоплении дел, ожидающих разбирательства, высокой стоимости процессуальных действий и ненадлежащих размерах компенсации в случаях слишком длительной задержки. Он также обеспокоен тем, что судебные распоряжения зачастую не осуществляются или осуществляются с опозданием и плохо обеспечены правовой санкцией (статья 14).

Государству-участнику следует в срочном порядке улучшить функционирование судебной системы, в том числе посредством увеличения количества квалифицированного и получившего профессиональную подготовку персонала судебных органов, а также посредством подготовки судей и сотрудников судов по эффективным методикам делопроизводства. Ему следует также обеспечивать предоставление надлежащей компенсации в случаях, связанных с длительными процессуальными действиями.

20. Комитет вновь выражает свою озабоченность по поводу того, что лица, содержащиеся под стражей, не могут пользоваться своим правом на правовую помощь с самого начала их задержания. Он с озабоченностью отмечает, что на свиданиях подозреваемых с их адвокатами допускается присутствие прокуроров или лиц, уполномоченных прокурорами, и что прокуроры могут распоряжаться о проверке переписки подозреваемого с адвокатом. Комитет с озабоченностью отмечает, что переписка между задержанным подозреваемым лицом и его адвокатом проходит через администрацию центра предварительного заключения и в результате этого доставка писем в некоторых случаях занимает от четырех до шести недель (статья 14).

Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы лица, лишённые свободы: а) получали незамедлительный доступ к адвокату с момента их задержания; б) могли встречаться со своими адвокатами в конфиденциальной обстановке, в том числе до судебного разбирательства; и с) могли во всех случаях вести конфиденциальную переписку со своими адвокатами без внешнего мониторинга и оперативным образом.

21. Комитет с озабоченностью отмечает, что Закон о люстрации 2006 года и Уголовно-процессуальный кодекс ограничивают доступ лица, в отношении которого возбуждаются процедуры люстрации, к архивным документам для служебного пользования и материалам дела в период до проведения судебного разбирательства (статьи 14 и 17).

Государству-участнику следует внести поправки в Закон о люстрации 2006 года, с тем чтобы обеспечить полный и беспрепятственный доступ лиц, в отношении которых возбуждены процедуры люстрации, ко всем материалам дела и закрытой архивной документации.

22. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на внесение поправок в Уголовный кодекс 8 июня 2010 года, преступление, состоящее в клевете, все еще наказывается лишением свободы сроком на один год, как это устанавливает пункт 2 статьи 212 Уголовного кодекса (статья 19).

Государству-участнику следует ускорить процедуру внесения поправок в Уголовный кодекс, с тем чтобы отменить тюремное заключение за правонарушения в сфере печати.

23. Комитет обеспокоен тем, что длительные сроки процедуры обжалования решений о запрещении проведения собрания, применяемые в соответствии с Законом о собраниях от 5 июля 1990 года, могут подрывать пользование правом на мирные собрания (статья 21).

Государству-участнику следует внести законодательные поправки в Закон о собраниях в целях обеспечения того, чтобы обжалование решения о запрещении проведения мирного собрания не занимало чрезмерно длительное время и чтобы такая жалоба рассматривалась до запланированной даты.

24. Комитет обеспокоен тем, что, согласно утверждениям, дети, убежавшие из детского дома, могут помещаться в полицейские центры для содержания под стражей несовершеннолетних (статья 24).

Государству-участнику следует ввести новое законодательство, подробно регламентирующее условия жизни, которые надлежит обеспечивать в полицейских центрах содержания под стражей несовершеннолетних, и правила, регламентирующие прием и пребывание детей в таких учреждениях. Ему следует также обеспечивать, чтобы дети, которые не совершили наказуемого деяния, не помещались в такие центры содержания под стражей.

25. Государству-участнику следует широко распространить текст его шестого периодического доклада и настоящие заключительные замечания.

26. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику в течение одного года следует представить дополнительную информацию об оценке положения и о ходе выполнения рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 10, 12 и 18.

27. Комитет просит государство-участник в своем следующем докладе, который запланирован к представлению к 26 октября 2015 года, представить информацию об осуществлении его остальных рекомендаций и Пакта в целом.
